



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

A

# هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة العادية الثامنة عشرة

27 سبتمبر/أيلول – 1 أكتوبر/تشرين الأول 2021

مذكرة إعلامية للمشاركين

## بيان المحتويات

### الفقرات

3-1 .....	حدث خاص	أولاً-
5-4 .....	المشاورات الإقليمية	ثانياً-
8-6 .....	الدورة العادية الثامنة عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	ثالثاً-
9 .....	التسجيل	رابعاً-
المرفق الأول: الاجتماعات بواسطة تطبيق Zoom - إرشادات للمشاركين		

من الممكن لبعض الترتيبات الواردة في هذه المذكرة أن تتغير في غضون مهلة زمنية قصيرة، وفي هذه الحالة سيتم نشر نسخة معدلة عن المذكرة. ندعوكم للرجوع إلى هذه الوثيقة من حين إلى آخر للتحقق من تغير الترتيبات. وشكرًا.

## أولاً- حدث خاص

حدث خاص: التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة وإطار التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

(21 سبتمبر/أيلول 2021)

- 1- في 21 سبتمبر/أيلول 2021، سيعقد حدث خاص بشأن التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة وإطار التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بالوسائل الافتراضية من الساعة العاشرة صباحًا إلى الثانية عشرة ظهرًا، ومن الساعة الثالثة من بعد الظهر إلى الخامسة والنصف مساءً.
- 2- وسوف يسلط الحدث الخاص الضوء على دور إشراك قطاعي الأغذية والزراعة في إطار التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وسيقوم بتيسيره. وسيُنشر برنامج الحدث الخاص على الموقع الإلكتروني لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة) سرعان ما يصبح جاهزًا. وستتاح خدمات الترجمة الفورية باللغات العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية.
- 3- وإذا كنتم تودون حضور الحدث الخاص، يرجى تسجيل مشاركتكم على الرابط التالي: <https://fao.zoom.us/meeting/register/tJUrd-mopz4tHNPLR72tOwEUQZpimYGjwDda>

## ثانيًا- المشاورات الإقليمية

(22 سبتمبر/أيلول و27 سبتمبر/أيلول - 1 أكتوبر/تشرين الأول 2021)

- 4- في 22 سبتمبر/أيلول 2021، ستُتاح قاعات جانبية افتراضية لمشاورات المجموعات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية. وستُفتح القاعات الجانبية الافتراضية في الأوقات المذكورة أدناه، وسيتاح موظفون لمساعدتكم في حال حدوث مشاكل فنية.

المجموعات	مواعيد المشاورات الإقليمية (ترد جميع الأوقات بحسب التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطي (توقيت غرينتش+2)).
أفريقيا	الساعة 12:00 – 15:00
آسيا	الساعة 09:00 – 12:00
أوروبا	الساعة 10:00 – 13:00
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	الساعة 15:00 – 18:00
الشرق الأدنى	الساعة 10:00 – 13:00
أمريكا الشمالية	الساعة 15:00 – 18:00
جنوب غرب المحيط الهادئ	الساعة 08:00 – 11:00
المنظمات غير الحكومية	الساعة 12:00 – 16:00

- 5- وستتاح القاعات الجانبية الافتراضية أيضًا خلال الدورة العادية الثامنة عشرة للهيئة (27 سبتمبر/أكتوبر - 1 أكتوبر/تشرين الأول 2021). وسوف تكون مفتوحة في كل من الأيام التالية (1) قبل موعد انطلاق الدورة (الساعة 08:00 - 10:00)؛ (2) وخلال استراحة الغداء (الساعة 13:00 - 15:00)؛ (3) وفور انتهاء الدورة (الساعة 18:00 - 20:00).

### ثالثًا- الدورة العادية الثامنة عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (27 سبتمبر/أيلول - 1 أكتوبر/تشرين الأول 2021)

#### الدورة العادية

- 6- ستُفتتح الدورة العادية الثامنة عشرة للهيئة بتاريخ 27 سبتمبر/أيلول 2021 عند العاشرة صباحًا بحسب التوقيت الصيفي لأوروبا الوسطى (توقيت غرينتش+2) كاجتماع افتراضي، وستختتم الدورة في 1 أكتوبر/تشرين الأول 2021.
- 7- وبوسع المشاركين الدخول إلى منصة Zoom بواسطة أي جهاز، من خلال متصفح للويب أو تطبيق ويب. وترد الإجراءات والإرشادات السارية على الاجتماع الافتراضي للدورة العادية الثامنة عشرة في المرفق الأول.
- 8- ويمكن الاطلاع على جدول الأعمال المؤقت على الموقع الإلكتروني للهيئة على العنوان التالي: <http://www.fao.org/cgrfa/meetings/detail/ar/c/1414751>، وستنشر الوثائق التي ترسل قبل انعقاد الدورة على الموقع الإلكتروني فور جهوزها.

### رابعًا- التسجيل

#### عملية التسجيل

- 9- إن المشاركة في الاجتماع تستوجب التسجيل. وتوجد إجراءات تسجيل مختلفة للأعضاء في المنظمة وللمراقبين:
- يرجى من الأعضاء في الهيئة والأعضاء في المنظمة والأعضاء المنتسبين إليها الذين ليسوا أعضاء في الهيئة الاتصال بممثلهم الدائم لدى المنظمة في روما، إيطاليا من أجل تسجيل مندوبيهم من خلال الموقع الشبكي للممثلين الدائمين لدى المنظمة المحمي بكلمة سر (PRWS). وفي حال عدم وجود أي ممثل دائم لبلدكم لدى المنظمة، يرجى منكم الاتصال بعنوان البريد الإلكتروني [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org). وتجدر الإشارة إلى أنه عقب التسجيل على الإنترنت من خلال بوابة الأعضاء في المنظمة، المحمية بواسطة كلمة سر (<http://www.fao.org/members-gateway/en/>) ستقوم الأمانة بتسجيل الممثلين تلقائيًا للمشاركة في الاجتماع الافتراضي بواسطة منصة Zoom. وسترسل إلى الممثلين في الوقت المناسب قبل الاجتماع روابط خاصة بكل منهم للنفاد إلى منصة الاجتماع الافتراضي على نفس عنوان البريد الإلكتروني المذكور خلال عملية التسجيل عبر الإنترنت. لذلك من الضروري إتاحة عنوان بريد إلكتروني واحد لكل من أعضاء الوفد.
  - إن الدول التي ليست من الأعضاء في المنظمة أو من الأعضاء المنتسبين إليها والمنظمات الدولية مدعوة

إلى تسمية الممثلين الذين تعيّنهم لحضور الاجتماع بصفة مراقبين عبر إرسال أسمائهم ووظائفهم الرسمية وعناوينهم بواسطة البريد الإلكتروني على العنوان [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org). ويجب تقديم عنوان بريد إلكتروني واحد لكل ممثل. وفور تلقي الترشيح الرسمي، ستقوم الأمانة بتسجيل الممثلين تلقائيًا للمشاركة في الاجتماع الافتراضي بواسطة منصة Zoom. وسترسل إلى ممثلي المنظمات الدولية في الوقت المناسب قبل الاجتماع روابط إلكترونية خاصة بكل منهم لإتاحة دخولهم إلى منصة الاجتماع الافتراضي على عنوان البريد الإلكتروني نفسه الذي تتيحه الأمانة في الوقت المناسب قبل الاجتماع.

### جهة الاتصال:

السيدة Cintia Pohl

الهاتف: +39 06 570 54740

عنوان البريد الإلكتروني: [Cintia.Pohl@fao.org](mailto:Cintia.Pohl@fao.org)

## المرفق الأول

### الاجتماعات بواسطة تطبيق Zoom

#### إرشادات للمشاركين

سيعقد هذا الاجتماع الافتراضي بواسطة منصة Zoom وستتاح خدمات الترجمة الفورية بجميع اللغات.

وبإمكان المشاركين الدخول إلى منصة Zoom من أي جهاز بواسطة تطبيق Zoom desktop client (بمجرد تنزيله على الكمبيوتر) أو باستخدام التطبيق الخاص بالأجهزة الجوال. وفضلاً عن ذلك، يمكن الانضمام إلى اجتماعات Zoom من دون تطبيق لسطح المكتب أو تطبيق جوال بمجرد استخدام متصفح للويب.

وإذا انضمتم إلى اجتماع عبر منصة Zoom من خلال تطبيق لسطح المكتب أو تطبيق جوال، فإننا نشجّعكم بشدة على تنزيل آخر إصدار من تطبيق Zoom على جهازكم لتكون تجربة استخدام البرنامج أفضل ولربط جهاز حاسوبكم عبر كابل (وصلة أرضية) الإيثرنت (Ethernet) بجهاز التوجيه الخاص بكم عوضاً عن استخدام شبكة واي-فاي اللاسلكية (Wi-Fi). كما ينبغي فصل جميع الأجهزة الأخرى عن شبكتكم.

وتصدر بشكل منتظم نسخ محدثة جديدة من تطبيق Zoom، ولذا يوصى بشدة التحقق دوريًا من التحديثات لضمان حسن أداء الوظائف الجديدة وجعل استخدام المنصة مأمونًا أكثر.

ويمكنكم أيضًا [التحقق لمعرفة أي من الإصدارات تستخدمونه حاليًا.](#)

#### كيفية الانضمام إلى اجتماع على منصة Zoom

بوسع المشاركين الانضمام إلى اجتماع عبر النقر على [رابط الاجتماع](#) الذي يتم تزويدهم به (والذي يبدو على الشكل التالي: <https://fao.zoom.us/j/123456789>) أو عبر الذهاب إلى الرابط [join.zoom.us](https://join.zoom.us) وإدخال رقم تعريف الاجتماع الذي يرد في البريد الإلكتروني الذي يتضمن الدعوة إلى الاجتماع.

وقبل الانضمام إلى اجتماع عبر منصة Zoom بواسطة حاسوب أو جهاز جوال، يمكن تنزيل تطبيق Zoom من مركز التنزيل ([Zoom download center](#)) وإلا، فسيطلب منكم تنزيل تطبيق Zoom وتنصيبه حين تنقرون على رابط الانضمام ([يمكن هنا الاطلاع على المزيد من المعلومات.](#))

سيجري تخصيص قاعة انتظار للتحقق من المشاركين قبل دخولهم إلى الاجتماع.

لذا يرجى الانضمام إلى الاجتماع قبل 30 دقيقة على الأقل من موعد استهلاله تجنبًا لأي تأخير لاحق في الانضمام إليه.

## المشاركة في اجتماع على منصة Zoom



- 1- يرجى عدم استخدام الميكروفون المدمج في الحاسوب لأنه لا يتيح درجة كافية من جودة الصوت.
  - يرجى استخدام سماعة رأس USB مجهزة بميكروفون.
  - وفي حالة عدم توافرها، تكون سماعات/ميكروفون الهواتف الجواله أفضل من لا شيء، على أن تكون سلكية فحسب، وليس بتقنية البلوتوث (Bluetooth).
  - وفي حالة عدم توافر سماعة رأس/ميكروفون، يتمثل الحل التالي في استخدام ميكروفون خارجي مجهزة بوصلة USB.
  - وإذا كان المشاركون ضمن مجموعة وعليهم استخدام ميكروفون واحد، يرجى التأكد من أن الشخص الذي يأخذ الكلمة قريب من الميكروفون.
- 2- ويرجى الخروج من جميع التطبيقات الشغالة الأخرى على جهازكم وإطفاء جميع الإشعاعات الصوتية (لتطبيقات سكايب، وواتساب، والبريد الإلكتروني وغيرها) أثناء حضوركم الاجتماع والحرص على وجودكم في مكان خال من أي أصوات أو أصدااء خلفية.
- 3- ويرجى التأكد عند دخول قاعة الاجتماع الافتراضي من تشغيل الوضع الصامت (Mute) والضغط على تشغيل الصوت (Unmute) فقط عند الكلام [1].
- 4- ويرجى اختيار اللغة التي تريدون الإصغاء إليها من قائمة الترجمة الفورية [4].
- 5- وإذا كنتم ترغبون في أخذ الكلمة، يرجى استخدام وظيفة رفع الأيدي (Raise Hand) من قائمة ردود الفعل (Reactions) [5] أو أيضاً من قائمة المشاركين (Participants) [3].
- 6- ويرجى تشغيل وظيفة الفيديو عند أخذ الكلمة [2]. وبإمكانكم إطفاء وظيفة الفيديو وإيقاف الميكروفون عند انتهاء مداخلتكم. وإذا كنتم تواجهون مشكلة في عرض النطاق الترددي لدى التحدث، يرجى إطفاء وظيفة الفيديو وذلك حفاظاً على عرض النطاق الترددي وتسهيلاً لمشاركتكم في الاجتماع.
- 7- وبعد انتهاء مداخلتكم، يرجى استخدام وظيفة خفض الأيدي (Lower Hand) من قائمة ردود الفعل (Reactions) [5] أو من قائمة المشاركين كذلك [3].

8- وتجدر الإشارة إلى أنه في حال قتم بمداخلة بلغة أخرى غير اللغة التي تستمعون إليها، يتعين عليكم إيقاف تشغيل الترجمة الفورية عن طريق اختيار إيقاف (Off) من قائمة الترجمة الفورية.

9- ويرجى تكيف نطقكم بما يتناسب مع ظروف التخاطب عن بُعد (أي أن تتكلموا بمزيد من البطء والوضوح وأن تتجنبوا الإفراط في استخدام المختصرات وما إلى ذلك).

10- وإذا كنتم تعتزمون قراءة بيان، يرجى إرساله قبل تلاوته إلى: **FAO- Interpretation@fao.org** وإلى **cgrfa@fao.org** وقراءته ببطء. وسيتعامل المترجمون الفوريون على الدوام مع نص البيان بسرية تامة وسيتحققون منه في ضوء الكلمة الملقاة.

11- وتجدر الإشارة إلى أن جودة الصوت قد تتدهور على نحو غير متوقع في اجتماع افتراضي، وبالتالي تصبح غير كافية لأغراض الترجمة الفورية. وإن المترجمين الفوريين سيثيرون إلى ذلك شفهيًا وسيستأنفون الترجمة الفورية حالما تسمح جودة الصوت بذلك.

12- ويجوز للمشاركين استخدام وظيفة الدردشة (Chat) [6] لتبادل المعلومات.

سوف تجري اختبارًا فنيًا لجودة الصوت قبل انعقاد الدورة العادية الثامنة عشرة ونشجعكم على حضور هذه الجلسة لاختبار أجهزكم.

### كيفية الانضمام إلى قاعة جانبية افتراضية

بوسع المشاركين الانضمام إلى القاعات الجانبية الافتراضية في 22 سبتمبر/أيلول لدى الأوقات المشار إليها في الفقرة 4، وخلال الدورة العادية الثامنة عشرة للهيئة (27 سبتمبر/أيلول - 1 أكتوبر/تشرين الأول 2021) كل يوم: (1) قبل بداية الجلسة (الساعة 8:00 - 10:00)؛ (2) وخلال استراحة الغداء (الساعة 13:00 - 15:00)؛ (3) وفور انتهاء الجلسة (الساعة 18:00-20:00).

من أجل الانضمام إلى القاعات الجانبية الافتراضية، على المشاركين النقر أولاً على رابط الاجتماع ومن ثم الدخول إلى قاعة للانتظار. ومن ثم سينتقل المشاركون تلقائيًا إلى القاعة الجانبية الافتراضية عبر تلقيهم دعوة على الشاشة للانضمام إلى القاعة الجانبية.

وبوسع المشاركين مغادرة القاعة الجانبية والعودة إلى الجلسة الرئيسية للاجتماع في أي وقت عبر النقر على قائمة القاعة الجانبية (Breakout room) [7] واختيار وظيفة العودة (Return) للرجوع إلى الجلسة الرئيسية. وتجدر الملاحظة أن القاعات الجانبية ستغلق تلقائيًا حين تبدأ الجلسة الرئيسية للاجتماع. وسوف يتلقى المشاركون إشعارًا على الشاشة وسيُمنحون خيار العودة إلى القاعة الرئيسية فورًا، أو في غضون ستين ثانية.